भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA · शिक्षा मंत्रालय MINISTRY OF EDUCATION

KASHI TAMIL SANGAMAM 5.0 · THIRUKKURAL PAYILVOM

Twelve couplets for every day

திருக்குறள் · Thirukkural · Thiruvalluvar

---

391 கல்வி · Learning

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.

Lore worth learning, learn flawlessly
Live by that learning thoroughly.

---

423 அறிவுடைமை · The Possession of Knowledge

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு.

To grasp the Truth from everywhere
From everyone is wisdom fair.

---

291 வாய்மை · Veracity

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல்.

If "What is truth"? the question be,
It is to speak out evil-free.

---

108 செய்ந்நன்றியறிதல் · Gratitude

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.

To forget good turns is not good
Good it is over wrong not to brood.

---

152 பொறையுடைமை · The Possession of Patience, Forbearance

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று.

Forgive insults is a good habit
Better it is to forget it.

---

100 இனியவை கூறல் · The Utterance of Pleasant Words

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று.

Leaving ripe fruits the raw he eats
Who speaks harsh words when sweet word suits.

---

211 ஒப்புரவறிதல் · Duty to Society

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றுங் கொல்லோ உலகு.

Duty demands nothing in turn;
How can the world recompense rain?

---

991 பண்புடைமை · Courtesy

எண்பதத்தால் எய்தல் எளிதென்ப யார்மாட்டும்
பண்புடைமை என்னும் வழக்கு.

To the polite free of access
Easily comes courteousness.

---

611 ஆள்வினை உடைமை · Manly Effort

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும்.

Feel not frustrate saying "Tis hard".
Who tries attains striving's reward.

---

621 இடுக்கண் அழியாமை · Hopefulness in Trouble

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்ப தில்.

Laugh away troubles; there is
No other way to conquer woes.

---

945 மருந்து · Medicine

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு.

With fasting adjusted food right
Cures ills of life and makes you bright

---

972 பெருமை · Greatness

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான்.

All beings are the same in birth
But work decides their varied worth.

Kashi Tamil Sangamam 5.0 · Thirukkural Payilvom
Ministry of Education, Government of India
Central Institute of Classical Tamil (CICT), Chennai
Translations © Central Institute of Classical Tamil, Chennai · CC BY 4.0

kts.cict.in